

Ester – r t o a – Esther

^[1][El sueño de Mordejai: ^{1a} En el segundo año del reinado de Ajashverosh el Grande, en el primer día del mes Nisan, Mordejai el hijo de Yair, el hijo de Shimi, el hijo de Kish, de la tribu de Binyamin, tuvo un sueño; ^{1b} quien era un Yahudim y vivía en la ciudad de Shushan, un gran hombre siendo sirviente en la corte del rey. ^{1c} El era también uno de los cautivos, quien Nevujadretzar el rey de Babel se llevó desde Yerushalayim con Yehoajim rey de Yahudáh

Y este fue el sueño: ^{1d} He aquí un ruido de tumulto, con truenos, y terremotos, un alboroto en la tierra; ^{1e} Y he aquí, dos grandes dragones vinieron hacia delante listos para pelear, y su alarido era grande. ^{1f} Y a su alarido todas las naciones se prepararon para batalla, que ellos pudieran pelear contra la gente justa. ^{1g} Y quién lo iba a decir, un día de tinieblas y oscuridad, tribulación y angustia, aflicción y gran tumulto, sobre tierra. ^{1h} Y toda la nación justa estaba atribulada, temiendo a sus propios males, y estaban listos para perecer. ¹ⁱ Entonces ellos clamaron a Elohim, y sobre su clamor, como si hubiera sido de una pequeña fuente, fue hecha una gran inundación, aun mucha agua. ^{1k} La luz y el sol salieron, y los humildes fueron exaltados, y devoraron al glorioso. ^{1l} Ahora Mordejai, quien había visto este sueño, y lo que Elohim había determinado hacer, estaba despierto, él mantuvo su sueño en mente, hasta que la noche por todos los medios estaba deseosa de conocerlo. [Mordejai se levanta en el favor del rey] ^{1m} Y Mordejai tomó su descanso con Bigtan y Teresh, los dos eunucos del rey, y guardas del palacio. ¹ⁿ Y él oyó su estratagema y escudriñó sus propósitos, y conoció que ellos estaban al poner sus manos sobre Ajashveroshel rey, y así él declaró al rey de ellos. ^{1o} Entonces el rey examinó a los dos eunucos, y después de eso ellos lo confesaron, ellos fueron estrangulados. ^{1p} Y el rey hizo un registro de todo esto y Mordejai también escribió de ello. ^{1q} Y el rey ordenó a Mordejai a servir en la corte, y por esto, él lo recompensó. ^{1r} Sin embargo, Haman el hijo de Hamdata el Agagi, quien estaba en gran honor con el rey, buscó molestar a Mordejai y su pueblo a causa de los dos eunucos del rey. [La fiesta de Ajashverosh] ^{1s} Y vino a suceder después de estas cosas en los días de Ajashverosh,

1 ^[2] Estos eventos tomaron lugar en el tiempo de Ajashverosh, ^[3] el Ajashverosh que reinó sobre 127 provincias desde India ^[4] hasta Kush [Etiopía]. ² Fue en esos días, cuando el rey Ajashverosh se sentaba en su trono real en Shushan la capital, ³ en el tercer año de su reino, que él dio un banquete para todos sus amigos y las otras naciones, y para los nobles de Persia ^[5] y Media ^[6], y los príncipes provincianos estaban presentes. ⁴ El desplegó la riqueza abrumadora de

¹ Los versos a continuación no están en ninguna de las actuales versiones, solamente en la LXX de Lord Breton.

² La historia de Ester comienza en el 483 AEC., 103 años después de que Nevujadretzar se llevara cautivos a los Yahudim (2R 25), 54 años después de que Zerubabel guiara al primer grupo de cautivos de regreso a Yerushalayim (Esd 1, 2) y 25 años antes que Esdras guiara al segundo grupo a Yerushalayim (Esd 7). Ester vivía en el reino de Persia, el reino que dominaba el Medio Oriente después de la caída de Babel en el 539 AEC. Los padres de Ester debieron estar entre aquellos cautivos que decidieron no regresar a Yerushalayim, aun cuando Koresh (Ciro), el rey en ese tiempo, había emitido un decreto permitiéndolo. Los cautivos Yahudim tenían gran libertad en Persia, y muchos permanecieron ahí debido a que ya se habían establecido o tenían temor de hacer el peligroso viaje de regreso a su tierra natal.

³ Ajashverosh I reinó de 465-425 AEC, quien los doctos modernos creen que es Xerxes I (486-465)

⁴ Ocurre solamente en Esd 1:1; 8:9 donde la extensión del dominio del rey Persa es descrito. El país así designado aquí no es la península Indostaní, sino el país que rodea el Indo, el Punjab. La gente y productos de India eran bien conocidos por los Judíos, que parece que llevaban un comercio activo con ese país. [Ez 27:15, 24]

⁵ Persia: Un antiguo imperio que floreció desde el 539 al 331 AEC.

⁶ Media: El nombre antiguo de la parte noroccidental del moderno Irán; era la más importante provincia de Persia. Las costumbres y las leyes de los Medas se entrelazaban con las de los Persas, y a muchos Medos se les dieron posiciones de responsabilidad en el Imperio.

su reino y su gran esplendor por largo tiempo, 180 días. ⁵ Cuando, [*yo digo*], los días del festival matrimonial fueron completados, el rey dio un banquete para las naciones que estaban presentes en la ciudad seis días, en el patio del jardín del palacio real, ⁶ [cual estaba] adornado con cortinas de algodón blanco, y colgantes de azul sujetos a varas de plata, con cordones de lino fino y púrpura; las columnas eran de mármol; los reclinatorios^[7] eran de oro y plata en piso de mosaico de malaquita, mármol, madre perla y ónice. ⁷ Las bebidas eran servidas en copas de oro, y una copa pequeña de carbunclo valorada en 30,000 talentos. Había vino dulce en abundancia, cual el mismo rey bebía. ⁸ El banquete no era conforme a la ley asignada; pero así el rey lo quería, y él ordenó a los camareros hacer su voluntad y la de la compañía.^[8] ⁹ También Vasti [bella] la reina dio un banquete para las mujeres en la casa real que pertenecía a Ajashverosh.

¹⁰ Al séptimo día, cuando el rey estaba alegre por el vino, él ordenó a Mehuman, Bizta, Harvona, Bigta, Avagta, Zetar y Karkas, los siete eunucos sirvientes del rey Ajashverosh, ¹¹ que trajeran a la reina Vashti delante del rey con la corona real, para enseñar al pueblo y a los oficiales la belleza de ella, porque ciertamente ella era una mujer bella. ¹² Pero Vashti rehusó venir a la orden del rey,^[9] la cual había enviado por medio de sus eunucos. Esto enfureció al rey – su ira ardió dentro de él.

¹³ Y el rey dijo a sus amigos: "Así ha hablado Vashti," pronuncien, por lo tanto, sobre este [caso] ley y juicio. ¹⁴ Con él estaban Karshna, Shetar, Admata, Tarshish, Meres, Marsna y Memujan, los siete príncipes de Persia y Media, que eran parte del círculo íntimo y eran los oficiales más importantes en el reino. ¹⁵ [El rey preguntó a los sabios,]: "De acuerdo con la ley, ¿qué debemos hacer a la reina Vashti, puesto que ella no obedeció la orden del rey Ajashverosh transmitida por los eunucos?"

¹⁶ Memujan presentó al rey y a los príncipes esta respuesta: "Vashti la reina le ha hecho daño no solamente al rey, sino a los príncipes y a todo el pueblo en todas las provincias del rey Ajashverosh; ¹⁷ porque este acto de la reina será dado a conocer a todas las mujeres, quienes entonces comenzarán a mostrar irrespeto hacia sus propios esposos; ellas dirán: 'El rey Ajashverosh ordenó a Vashti la reina ser llevada ante él, pero ella no quiso ir.'^[10] ¹⁸ Además, las princesas de Persia y Media que oigan de la conducta de la reina, se atreverán en la misma forma deshonorar a sus esposos. ¹⁹ Si le place a su majestad, que él anuncie un decreto real – y que sea escrito de acuerdo a las leyes de los Persas y Medos, que son irrevocables^[11] – que Vashti nunca jamás será admitida ante la presencia del rey Ajashverosh, y que el rey dé la posición real de ella a alguien mejor que ella. ²⁰ Cuando el edicto dictado por el rey sea conocido por todo el largo y

⁷ Los Orientales no usan sillas para sentarse a la mesa eran reclinatorios cubiertos con tela de oro y plata para reclinarse a la mesa, ellos se reclinan a la mesa; "Mientras se reclinaban y comían, Yahshúa dijo: "¡Sí! ¡Les digo que uno de ustedes me va a traicionar!" [Mr 14:18; Lc 22:14]

⁸ Todas las personas bebían lo que les placía. Entre los Griegos, cada invitado debe mantener el compás de copas del resto de los invitados o irse del banquete. [Jer 35:8; 51:7 Hab 2:15]

⁹ Esta negativa de Vashti a exponerse a sí misma a la vista de tal grupo de borrachos disfrutando de su bacanal, es altamente digno de elogio, y a causa de la dignidad de su rango y la modestia de su sexo. [Ge 3:16; Sal 101:4; 119:63; Pr 1:10; Ef 5:22, 24; He 11:24-26; 1Pe 3:1; 4:3-4]

¹⁰ Este razonamiento fue inconsecuente y falso. Vashti no había *generalmente* desobedecido al rey, por lo tanto ella no podía ser precedente para la conducta de las mujeres Persas. Ella desobedeció en un caso en particular, y éste, para un propósito. Memujan sacó una consecuencia general, y el resto vino a su conclusión, estando muy borrachos para discernir entre el bien y el mal, o muy intencionado a reducir la mujer a una estado de vasallaje.

¹¹ Que sea añadida entre las leyes permanentes, y sea hecha parte de la constitución del imperio. Los Persas han afectado tal grado de sabiduría en la construcción de sus leyes, que ellas nunca pueden ser enmendadas, y nunca deben ser revocadas. Quizás por esto los países Persas (Irán) aun están en le edad media. [Da 6:8-15, 17]

ancho del reino, entonces todas las esposas darán honor a sus esposos, desde los pobres aun hasta los ricos."

²¹ Este consejo complació al rey y a sus príncipes, así que el rey hizo lo que Memujan había sugerido – ²² él envió cartas a todas las provincias reales, para cada provincia en su propia escritura y a cada pueblo en su propia lengua, que los hombres han de ser temidos en su propia casa.

2 ^{1[AEC 461]} Y después que la ira del rey Ajashverosh se había calmado, y él ya no mencionaba a Vashti, él se recordó de lo que ella había dicho, y como él la había sido condenado. ² Entonces los sirvientes del rey, dijeron: "Una búsqueda debe ser hecha por vírgenes jóvenes bellas [y] castas. ³ El rey debe nombrar oficiales en todas las provincias del reino para que reúnan a todas las vírgenes jóvenes y bellas para el harén de la casa, en Shushan la capital. ^{12]} Ellas deben ser puestas bajo el cuidado de Hagai, eunuco del rey a cargo de las mujeres, y él les debe dar las cosas para su purificación que ellas requieran. ^{13]} ⁴ Entonces, la joven muchacha que plazca mejor al rey debe ser reina en lugar de Vashti." Esta propuesta le complació al rey, así que él lo hizo así.

⁵ Había en Shushan la capital un hombre que era Yahudi, cuyo nombre era Mordejai [hombre pequeño] el hijo de Yair, el hijo de Shimi, el hijo de Kish, de la tribu de Binyamin. ^{14]} ⁶ El había sido exilado de Yerushalayim con los cautivos ^{15]} deportados con Yehoyajim rey de Yahudáh, a quienes Nevujadretzar rey de Bavel se había llevado. ⁷ El había criado a Hadassah, esto es, Ester, la hija de su tío, porque ella no tenía padre ni madre. La muchacha estaba bien formada y era bella; después de la muerte del padre y la madre de ella Mordejai la había adoptado como su propia hija.

⁸ Cuando la orden y el decreto del rey fueron proclamados, y muchas muchachas fueron a Shushan la capital bajo el cuidado de Hagai, Ester también fue llevada a la casa del rey y fue puesta bajo el cuidado de Hagai, que estaba a cargo de las mujeres. ⁹ La muchacha le complació y ganó favor a su vista, así que él no perdió tiempo en darle las cosas para su purificación, su porción, y siete doncellas del palacio del rey para atenderla; y él la trató y a las doncellas bien en los aposentos del harén. ¹⁰ Ester no divulgó su pueblo o sus lazos familiares porque Mordejai la había instruido de no decir nada a nadie. ^{16]} ¹¹ Todos los días caminaba frente al patio de la casa del harén para poder saber cómo le iba a Ester. ^{17]}

¹² Ahora este era el tiempo para la virgen presentarse delante del rey Ajashverosh después que ella había pasado por un período de purificación de doce meses completos prescrito para las

¹² Estas jóvenes vírgenes eran tomadas de sus casas y tenían que vivir en un edificio separado cerca del palacio llamado harem. Su único propósito era servir al rey y esperar su llamado para ofrecerle placer sexual. Muy rara vez veían al rey y sus vidas eran restringidas y aburridas. Si hubiese sido rechazada, Ester hubiera sido una más de las muchas jóvenes que el rey hubiera visto solo una vez y luego olvidado. Pero la presencia y la belleza de Ester complacieron tanto al rey que fue coronada reina en lugar de Vasti.

¹³ Esta era la forma usual por la cual el harén era suplido, las mejores mujeres en la tierra, ya fueran de alta o baja cuna, eran buscadas y traídas al harén. Todas se convertían en las concubinas del rey, pero una era levantada como *la esposa principal*, o *sultana*, al trono; y su nombramiento le daba derecho a heredar.

¹⁴ Los Yahudim se habían multiplicado desde que habían sido cautivos aproximadamente cien años antes. Se les había dado gran libertad y se les había permitido tener sus propios negocios y lograr posiciones en el gobierno. [cp 2.19; Da 6.3]

¹⁵ Los Yahudim y los que con ellos habitaban que habían sido deportados a Bavel cuando el rey de Bavel asedió a Yerushalayim y la tomó en el año AEC 586. [1R 24:14-15; 2Cr 36:10, 20]

¹⁶ Aunque Ester sale del anonimato y comienza a vivir en un medio completamente distinto, continúa obedeciendo las instrucciones de Mordejai. Este quiere protegerla de eventuales reacciones antisemitas.

¹⁷ Los aposentos o apartamentos de las mujeres eran totalmente inviolables, es aun un crimen inquirir lo que sucede dentro de sus paredes.

mujeres, que consistía de seis meses de tratamiento con aceite de mirra y seis meses con especias y purificación para mujeres.^[18] ¹³ Entonces, cuando la muchacha iba a ver al rey, lo que ella quisiera le era dado a ella según iba de la casa del harén al palacio del rey. ¹⁴ Ella solía ir en el anochecer, y al día siguiente ella regresaba a otra parte de la casa del harén y estaba bajo el cuidado de Shaashgaz el eunuco del rey a cargo de las concubinas. Ella no iba al rey otra vez a menos que él estuviera específicamente complacido con ella y la mandaba a llamar por su nombre.

¹⁵ Cuando llegó el turno para Ester la hija de Avijayil para presentarse delante del rey, cuyo sobrino Mordejai la había adoptado como su propia hija, ella no pidió nada excepto lo que Hagai el eunuco del rey a cargo de las mujeres le aconsejó. Aun Ester era admirada por todos los que la vieron. ¹⁶ Ella fue traída al rey Ajashverosh en su palacio real en el duodécimo mes, cual es Adar, durante el séptimo año de su reinado. ¹⁷ Y el rey amó a Ester, y ella encontró favor más que ninguna de las otras vírgenes, así que él puso la corona real en la cabeza de ella.^[19]

¹⁸ El rey dio un gran banquete en honor de Ester, para todos sus amigos y grandes hombres por siete días, y él celebró por todo lo alto el matrimonio con Ester e hizo una dispensación para todos los que estaban bajo su dominio.

¹⁹ Pero Mordejai servía en el palacio. ²⁰ Ester aun no había revelado sus lazos familiares o su pueblo, como Mordejai le había ordenado, de temer a Elohim y cumplir sus mandamientos, como lo hacía cuando estaba con él; y Ester no cambió su forma de vida.^[20] ²¹ En una de esas ocasiones, cuando Mordejai fue promovido, dos de los eunucos del rey, Bigtan y Teresh, del grupo a cargo de las entradas privadas, se enfurecieron y conspiraron para asesinar al rey Ajashverosh. ²² Pero el asunto fue descubierto a Mordejai y se lo dijo a Ester la reina. Ester le reportó al rey el asunto de la conspiración, acreditando a Mordejai. ²³ Y el rey examinó a los dos eunucos, y ambos fueron ahorcados en la estaca; y el rey dio órdenes hacer una nota para memorial en los registros de los buenos oficios de Mordejai, como encomio.

3^[AEC 453] Algún tiempo después el rey Ajashverosh altamente honró a Haman el hijo de Hamdata el Agagi y lo exaltó; y puso su escaño por encima de todos sus amigos. ² Todos en el palacio hacían reverencia a él, porque el rey así lo había ordenado. Pero Mordejai no hacía reverencia hacia él. ³ Y aquellos en el palacio del rey preguntaron a Mordejai: "¿Por qué infringes la orden del rey?" ⁴ Pero después que ellos lo habían confrontado un número de veces sin que él les prestara atención,^[Hch 4:19; 5:29] ellos se lo dijeron a Haman, para poder enterarse si la explicación de Mordejai de que él era un Yahudí era suficiente para justificar su comportamiento. ⁵ Haman se enfureció grandemente cuando él vio que Mordejai no hacía reverencia delante de él.

¹⁸ La ley Persa exigía que Ester se mantuviera físicamente atractiva. Ello suponía doce meses de preparativos y la aplicación de costosos afeites femeninos. Sin embargo, para cumplir con el propósito de YAHWEH, tenía también que prepararse espiritualmente. Ester ofrece el magnífico ejemplo de una mujer de YAHWEH, tal como se describe en 1 Pe 3.1–4.

¹⁹ Aquellos que sugieren que Ester cometió un gran pecado, no están viendo la mano de YAHWEH en esto, que más adelante ella fue utilizada para la liberación de los Yahudim, parte del pueblo de YAHWEH. No consideran las costumbres de esos países y tiempos, los Yahudim en aquella época eran cautivos y, por lo tanto, tenían que obedecer a sus captores o la muerte. Todas las que el rey de Persia se llevaba a la cama estaba casada con él, y era su esposa de rango menor, como Hagar fue para Avraham. (1s 2:8; 7:6)

²⁰ Ester está aprendiendo que YAHWEH vincula a las personas de acuerdo con sus propósitos soberanos. Cuando YAHWEH le dio prominencia como reina, sometida ahora a la autoridad del rey, ella siguió reconociendo la autoridad de Mordejai. Los vínculos que YAHWEH establece son de distinta categoría y obedecen a diferentes propósitos.

⁶ Y él tomó consejo para destruir totalmente todo el pueblo de Mordejai, los Yahudim, que estaban bajo el reinado de Ajashverosh.^[21]

⁷ En el primer mes, el mes de Nisan, en el duodécimo año de Ajashverosh, ellos comenzaron a echar *pur* (esto es, ellos echaron suertes)^[22] delante de Haman todos los días y todos los meses hasta el duodécimo mes, el cual es el mes de Adar. ⁸ Entonces Haman dijo a Ajashverosh: "Hay una nación particular esparcida y dispersa entre las naciones de todo tu reino.^[Le 26:33; Dt 4:27; Hch 16:20; 17:6] Sus leyes son diferentes a las de todas las otras naciones; además, ellos desobedecen las leyes del rey. No es oportuno del rey tolerarlos. ⁹ Si le parece bien al rey, haz que escriban un decreto para la destrucción de ellos; y yo remitiré al tesoro del rey 10,000 talentos de plata."

¹⁰ El rey tomó su anillo de sellar^[23] de su mano y lo dio a Haman el hijo de Hamdata el Agagi, para sellar el decreto en contra de los Yahudim. ¹¹ El rey dijo a Haman: "Retén la plata y trata a la nación como tú consideres."

¹² Los secretarios del rey fueron llamados el día decimotercero del primer mes. Ellos escribieron todas las órdenes de Haman a los comandantes y los gobernadores en todas las provincias, desde la India aun hasta Kush, a 127 provincias y a los gobernantes de las naciones de acuerdo a sus muchos idiomas, en el nombre del rey Ajashverosh. ¹³ Fueron enviadas cartas por medio de mensajeros a todas las provincias reales, "para destruir, matar y exterminar a todos los Yahudim, desde jóvenes a viejos, incluyendo todos los niños pequeños y mujeres, en un día específico, el primer día del duodécimo mes, el mes de Adar, y tomar sus bienes como botín."

²¹ La determinación de Mordejai provenía de su fe en YAHWEH. El tuvo el valor de enfrentar las circunstancias solo. Los que hacen lo correcto no siempre hacen lo que es popular. Es posible que los que hacen el bien sean la minoría, pero obedecer a YAHWEH es más importante que obedecer al hombre (Hch 5.29). Mordejai se negó a inclinarse ante Haman. A veces, en señal de respeto, los Yahudim sí se inclinaban ante autoridades del gobierno (Ge 23.7; 1 S 24.8). Pero los antepasados de Haman eran antiguos enemigos de los Yahudim. Yisra'el había recibido de YAHWEH la orden «borrarás la memoria de Amalek debajo del cielo» (Dt 25.17-19; Ex 17.16). Mordejai nunca se arrodillaría delante del perverso Haman y, con este acto, reconocerlo como un dios. Los tres amigos de Dani'el tenían las mismas convicciones (Da 3). Debemos adorar sólo a YAHWEH. Nunca debemos permitir que una persona, institución o gobierno tome el lugar de El. Cuando alguien demanda lealtad o deberes de ti que no honran a YAHWEH, no cedas. Puede ser el momento de tomar una postura firme. ¿Por qué quería Haman destruir a todos los Yahudim sólo por la acción de un hombre? Haman descendiente de Agag, rey de los Amalekim (1S 15.20); los Amalekim eran antiguos enemigos de Yisra'el (Ex 17.16; Dt 25.17-19); el odio de Haman no estaba dirigido sólo contra Mordejai, sino contra todos los Yahudim. Como segundo al mando en el imperio, Haman amaba su poder y su autoridad, y la reverencia que se le mostraba; sin embargo, los Yahudim miraban a YAHWEH como su autoridad final y no a cualquier hombre. Haman se dio cuenta de que la única manera de cumplir sus deseos soberbios era matando a aquellos que hacían caso omiso de su autoridad. Su búsqueda de poder personal y su odio por la raza Yahudi lo consumió. Haman disfrutaba el poder y prestigio de su posición, y se enfureció cuando Mordejai no respondió con la esperada reverencia. La ira de Haman no fue sólo hacia Mordejai, sino a lo que él representaba: la dedicación de los Yahudim a YAHWEH como la única autoridad digna de reverencia. La actitud de Haman era prejuiciosa: odiaba a un grupo de gente debido a una diferencia en sus creencias o cultura. El prejuicio crece de la soberbia personal, al considerarse uno mismo mejor que otros. Al final, Haman fue castigado por su actitud arrogante (7.9, 10). YAHWEH juzgará severamente a aquellos que tienen prejuicios o que muestran una actitud soberbia hacia los demás.

²² Para obtener un día de "suerte". Los adivinos echaban suertes, de acuerdo a la costumbre de esos antiguos y paganos pueblos Orientales para ver qué día y qué mes sería de más suerte para la más efectiva y universal extirpación de los Yahudim; demuestra su implacable malicia en buscar venganza, y la singular Providencia de YAHWEH en disponer que la suerte cayere en ese día, para que los Yahudim tuvieran suficiente espacio de tiempo para hacer que el decreto se anulara, como así sucedió

²³ Los funcionarios en el mundo antiguo usaban anillos de sello como firmas personales. La superficie del anillo tenía un relieve hecho de metal, madera o hueso; el de Ajashverosh estaba probablemente hecho de plata o de oro. Cada individuo tenía su propio sello. Las cartas eran selladas al presionar el anillo sobre cera suave, y los documentos oficiales se certificaban por medio del sello real. Al dar a Haman su anillo de sello, Ajashverosh le dio su firma personal y con ella la autoridad de hacer lo que quisiera. El rey no se percató de que su propia firma sellaría la orden de muerte de su esposa Ester.

[24]^[3:13a] La copia de las cartas es esta; "El gran rey Ajashverosh escribe estas cosas a los príncipes y gobernadores que están bajo él desde India a Kush [Etiopía] en las ciento veintisiete provincias. ^{3:1b} Después que me convertí en señor para muchas naciones y tuve dominio sobre toda la tierra, sin ser alzado por la presunción de mi autoridad, sino conduciéndome con equidad y afabilidad yo decidí asentar a mis sujetos en una vida calmada, y a hacer mi reino pacífico y abrirlo para pasaje a las costas más lejanas, cual es deseado por todos los hombres.

^{13c} "Ahora, cuando pregunté a mis consejeros cómo llegó esto a suceder, Haman, se había excedido en sabiduría entre nosotros, y fue nombrado por su constante buena voluntad e inquebrantable fidelidad, él tuvo el honor del segundo lugar en el reino, ^{13d} declaró a nosotros que en todas las naciones en la tierra había disperso cierto pueblo malicioso, que tenían leyes contrarias a todas las naciones, y continuamente despreciaban los mandamientos de los reyes, así la unión de nuestros reinos, honorablemente intencionada por nosotros no puede ir hacia delante.

^{13e} "Viendo entonces nosotros comprendemos que este pueblo solo está continuamente en oposición a todos los hombres, difiriendo en la extraña manera de sus leyes, y maldito efecto a nuestro estado, obrando todo daño que puedan para que nuestro reino no pueda ser firmemente establecido. ^{13f} Por lo tanto, hemos ordenado que todos aquellos que sean señalados por escrito a ustedes por Haman, quien está ordenado sobre los asuntos, y es próximo a nosotros, serán todos, con sus esposas e hijos totalmente destruidos por la espada de sus enemigos, sin toda misericordia y piedad, el día catorce del duodécimo mes Adar de este presente año. ^{13g} Que ellos, quienes desde antaño y ahora son también maliciosos, puedan ser en un día mandados al Sheol, y así cause todos nuestros asuntos desde ahora en adelante, que sean bien ordenados y sin problemas."

¹⁴ Y copias del decreto fueron publicadas en todas las provincias y una orden fue dada a todas las naciones para estar listas contra este día. ¹⁵ Y el asunto fue apresurado, y el rey y Haman se sentaron para beber juntos, pero la ciudad de Shushan estaba atribulada.

4¹ Cuando Mordejai supo todo lo que se había hecho, él rasgó sus vestiduras, se puso cilicio, ^[25] y se roció con polvo sobre sí mismo y habiendo salido de prisa por la calle pública de la ciudad, él gritó en alta voz: "Una nación que no ha hecho el mal será destruida." ² El se detuvo antes de entrar por la puerta del rey, puesto que nadie era permitido entrar por la puerta del rey usando cilicio y cenizas. ³ En todas las provincias alcanzadas por la orden y decreto del rey, había gran lamento y luto entre los Yahudim, con ayuno, gimiendo y llorando, mientras muchos estaban tendidos usando cilicio y cenizas. ^[26] ⁴ Y las doncellas y los eunucos que atendían a Ester vinieron y le informaron de esto, la reina se puso muy afligida. ^[27] Ella mandó ropas a Mordejai para que las usara a cambio de sus ropas de cilicio, pero él no las aceptó.

⁵ Así que Ester mandó a llamar a Hataj, uno de los eunucos del rey cual la atendía, y lo instruyó a ir a Mordejai y que averiguara de qué se trataba todo esto y porqué. ^[28] ⁶ Hataj fue a

²⁴ Los versos a continuación no están en ninguna de las actuales versiones, solamente en la LXX de Lord Breton.

²⁵ Rasgarse las vestiduras y vestirse de cilicio (una tela oscura usualmente fabricada con pelos de cabra) y de ceniza era una señal de duelo o de desastre colectivo. Mordejai dio toda demostración de la más conmovedora y profunda pena, tampoco él escondió esto de la ciudad.

²⁶ No puede ser razonablemente dudado que los lutos, ayunos, y lamentaciones estaban unidos a constante oración y súplica.

²⁷ Ester era una huérfana Judía, una mujer prácticamente insignificante, criada por su tío Mordejai, sin ningún porvenir. Pero el relato contenido en este libro revela la manera cómo YAHWEH define el destino de cualquier persona que sea obediente a El. Aun en presencia del reconocimiento, el éxito, la riqueza y el lujo, un medio ambiente que muchos envidian, pero que a menudo ha probado ser destructivo para el compromiso espiritual, Ester mantuvo su sentido de perspectiva y su integridad

²⁸ Los versos a continuación no están en ninguna de las actuales versiones, solamente en la LXX de Lord Breton.

Mordejai en el lugar abierto al frente de la puerta del rey], ⁷ y Mordejai le dijo todo lo que le había pasado a él y exactamente cuánta plata Haman había prometido poner en el tesoro real por la destrucción de los Yahudim. ⁸ El también le dio una copia del decreto para la destrucción de ellos dictada en Shushan, para que él se la pudiera enseñar a Ester, le explicara a ella, y después le dijo que se acercara al rey, intercediera con él e implorara su favor en nombre de su pueblo, [recordando [él dijo] los días de tu humilde cuna, como fuiste criada por mi mano, porque Hanam tiene el lugar próximo al rey y ha hablado contra nosotros para muerte Ahora, clama a YAHWEH, y habla al rey referente a nosotros, para librarnos de la muerte.] ⁹ Hataj regresó y le dijo a Ester todas las palabras de Mordejai.

¹⁰ Entonces Ester habló con Hataj y le dio este mensaje para Mordejai: ¹¹ "Todas las naciones del imperio saben que cualquiera, hombre o mujer, se acerca al rey en el patio interno sin haber sido mandado a llamar sólo hay una ley – tiene que ser puesto a muerte – a menos que el rey extienda el cetro de oro para que permanezca vivo; y yo no he sido mandada a llamar al rey por los últimos treinta días."^[29]

¹² Entonces Hataj reportó a Mordejai todas las palabras de Ester. ¹³ Mordejai le pidió a Hataj dar a Ester esta respuesta: "No supongas que meramente por tú estar en el palacio real escaparás más que los otros Yahudim."^[30] ¹⁴ Porque si no hablas ahora, alivio y salvación vendrá a los Yahudim de una dirección diferente; pero tú y la familia de tu padre perecerán. ¿Quién sabe si tú llegaste a ser reina para esta [misma] ocasión?"^[31] "

¹⁵ Ester le hizo regresar esta respuesta a Mordejai: ¹⁶ "Ve, reúne a todos los Yahudim que sean encontrados en Shushan, y los haces ayunar por mí, no comiendo ni bebiendo por tres días; noche y día, también Yo y las muchachas que me atienden ayunaremos de la misma forma. Luego iré al rey, lo cual es contra la ley; y si perezco, perezco."^[1S 30:12; Jos 24:15; 2R 7:4] ¹⁷ Entonces Mordejai fue por su camino e hizo todo lo que Ester le había ordenado hacer ^[32] ^{17a} Entonces Mordejai pensó en todas las obras de YAHWEH, e hizo su oración hacia El, ^{17b} diciendo, [La súplica de Mordejai] 'O YAHWEH, YAHWEH, El Rey Todopoderoso; pues toda la tierra está en Tu poder, y si Tú has designado salvar a Yisra'el, no hay hombre que pueda oponerse a ti. ^{17c} Porque Tú hiciste el cielo y la tierra, y todas las cosas maravillosas debajo del cielo, Tú eres Amo de todas las cosas, nadie se te puede resistir, que eres el Amo. ^{17d} Tú conoces todas las cosas, y conoces, Amo, que no fue en desprecio ni orgullo, ni ningún deseo de gloria, que no me incliné al orgulloso Haman. Pues yo habría estado contento con la buena voluntad para la salvación de Yisra'el besar la planta de sus pies. ^{17e} Pero hice esto, que yo no prefiriera la gloria del hombre por encima de la Gloria de Elohim, y tampoco adoraré a nadie sino a Ti, O Elohim, y tampoco lo haré en orgullo.

^{17f} "Y ahora YAHWEH Elohim y Rey, Elohim de Avraham, perdona a Tu pueblo; porque sus ojos están sobre nosotros para traernos a nada; sí, ellos desean destruir la herencia que ha sido tuya desde el principio. ^{17g} No aborrezcas la porción que Tú has liberado de Mitzrayim para Tu

²⁹ Herodoto informa que desde el reinado de Deioces, rey de Media, para la seguridad de la persona del rey, fue decretado que nadie sería admitido en su presencia, pero si alguien tenía asuntos que tratar con él, tenía que tratarlos por medio de sus ministros.

³⁰ Pr 24:10-12; Mt 16:24-25; Ju 12:25; Fil 2:30; He 12:3

³¹ 1) La respuesta de Ester al llamado de Mordejai para que reconociera la mano de la Providencia Divina en su ascensión al trono; ella creyó que YAHWEH, no su belleza, la había convertido en reina. 2) Su respeto por el poder de la oración y el ayuno; ella reconoció la realidad del dominio espiritual y de los recursos del *Ruaj HaKodesh* (4.16). 3) Su inalterable deseo de arriesgar su propia vida por otros, el buen sentido práctico y la paciencia en la prosecución de su tarea (cap. 5).

³² Los versos a continuación no están en ninguna de las actuales versiones, solamente en la LXX de Lord Breton.

propio ser. ^{17h} Oye mi oración, y sé misericordioso sobre Tu herencia; vuelve nuestra tristeza en alegría. Que podamos vivir, O YAHWEH, y alabar Tu Nombre, y no destruyas las bocas de aquellos que te alaban, O YAHWEH. ¹⁷ⁱ Todo Yisra'el de la misma forma clamó de todo corazón a YAHWEH, porque su muerte estaba delante de sus ojos. [La súplica de Ester] ^{17k} La reina Ester también, estando en temor de muerte, recurrió a YAHWEH, y guardó su gloriosa vestidura, y se puso atuendos de angustia y duelo; y en vez de ungüentos preciosos, ella se cubrió su cabeza con cenizas y estiércol, y ella humilló su cuerpo grandemente, y todos los lugares de su regocijo, ella llenó con pelo arrancado. Y ella oró a YAHWEH Elohim de Yisra'el, diciendo: ^{17l} "O mi Amo, Tú solamente eres nuestro Rey, ayúdame, mujer desolada, que no tiene ayudador sino Tú; pues mi peligro está en mi mano. ^{17m} Desde mi juventud hasta ahora yo he oído en la tribu de mi familia que Tú, O YAHWEH, tomaste a Yisra'el de entre todos los pueblos, y a nuestros padres de todos sus antepasados, y Tú has cumplido todo lo que le prometiste a ellos. ¹⁷ⁿ Y ahora hemos pecado delante de Ti; por lo tanto, nos has entregado en las manos de nuestros enemigos, porque adoramos sus dioses, O YAHWEH Tú eres justo

^{17o} No obstante, no los satisfizo que estemos en amarga cautividad; ellos han afligido manos con sus ídolos, que ellos anulan las cosas que Tú con Tu boca has ordenado, y destruyen Tu herencia, y callan la boca que te alaba a Ti, y sofocan la Gloria de Tu Casa, y de Tu Altar; ^{17p} y abren las bocas de los cielos para llevar las alabanzas a sus ídolos, y magnificar el rey de carne para siempre. ^{17q} O YAHWEH, no des Tu cetro a ellos y sea nada, y no los dejes reírse a nuestra caída; y vuelve su designio sobre ellos mismos, y hazlo a él un ejemplo, que ha comenzado esto contra nosotros.

^{17r} Recuerda, O YAHWEH, hazte conocido en tiempo de nuestra aflicción, y dame audacia, O Rey de las naciones, y Amo de todo poder. ^{17s} Dame oratoria elocuente en mi boca ante el león, vuelve su corazón para odiar al que pelea contra nosotros, que puede haber un fin de él, y de todos los que son iguales que él; pero libéranos de su mano, y ayúdame que estoy desolada, y no tengo otra ayuda sino Tú.

^{17u} "Tú conoces todas las cosas, O YAHWEH, Tú sabes que yo odio la gloria del inicuo y aborrezco la cama del incircunciso, y todo lo pagano. ^{17w} Tú conoces mi necesidad, porque yo aborrezco la señal de mi alta condición, cual está sobre mi cabeza donde me muestre a mí misma, yo lo aborrezco como trapo de menstruación, y no lo uso cuando estoy en privado conmigo misma. ^{17x} Y que Tu sierva no ha comido a la mesa de Haman, y que yo no he estimado grandemente la fiesta del rey, ni he bebido vino con las ofrendas de libación. ^{17y} Ni tu sierva ha tenido alegría desde el día que fui traída aquí hasta el presente, pero en Ti, O Elohim de Avraham. ^{17z} O Poderoso Elohim por encima de todo, oye la voz del desamparo y líbranos de las manos del malicioso, y líbrame a mí de mi temor."] Hasta aquí la oración de Mordejai y Ester.

5 ¹ En el tercer día, cuando cesó de orar, Ester^[33] se puso los atuendos reales y se paró en el patio interno del palacio del rey, frente a los aposentos del rey. El rey estaba sentado en su trono real en el aposento del rey, frente a la entrada al aposento. [^{1a} Y estando espléndidamente arreglada, [y] habiendo clamado a Elohim, el Supervisor y Preservador de todas las cosas, ella tomó sus dos sirvientas, y se apoyó sobre una, como una delicada fémina, y la otra siguió llevando su cola. ^{1b} Y ella estaba radiante en la perfección de su belleza; y su rostro estaba alegre,

³³ El nombre hebreo de Ester era «Hadasa», que significa «Mirto», y constituye una alusión a la bella y bien conocida planta. ¡Ella reflejaba el mirto con su valor y obediencia, los cuales obviamente no se marchitaron ni siquiera cuando confrontó la muerte! En el idioma Persa «Ester» significa «Estrella»; una vez más su belleza, gracia y carácter, brillaron en medio de las tinieblas que amenazaban al pueblo Judío.

y si fuera benevolente, pero su corazón estaba cargado de temor.^{1c} Y habiendo pasado por todas las puertas, ella se paró delante del rey; y él estaba sentado en su trono real, y él se había puesto todos sus gloriosos atuendo, cubiertos todos con oro y piedras preciosas, y fue muy terrible.^{1d} Y habiendo levantado su rostro resplandeciente con gloria, él miró con intenso enojo, y la reina cayó, y cambió su color según se desmayó; y se inclinó sobre la cabeza de la sirvienta que fue delante de ella.^{1e} Pero Elohim cambió el *ruaj* del rey delicadamente, y con intenso sentimiento él saltó de su trono, y la tomó en sus brazos, hasta que ella se recuperó, él la consoló con palabras apacibles, y dijo a ella:^{1f} "¿Cuál es el problema Ester? Yo soy tu hermano, sé de buen ánimo, tú no morirás, puesto que nuestro mandamiento está abiertamente declarado a ti, acércate.]² Y habiendo levantado su cetro de oro, él lo puso en su cuello, y dijo: "Háblame."^{2a} Yo te vi a ti, mi señor, como un *malaj* de Elohim, y mi corazón estaba atribulado por temor a tu gloria; pues tú, mi señor, eres para asombrar, y tu rostro esta lleno de gracia.^{2b} Y mientras ella estaba hablando, ella se desmayó y cayó. El rey estaba afligido y todos sus sirvientes la consolaron.]³ Y el rey dijo: "¿Qué es lo que quieres, reina Ester y cuál es tu petición?" "Lo que sea que pidas, hasta la mitad del reino, te será dado."⁴ Y Ester dijo: "Hoy es mi gran día, si le parece bueno al rey, permite que el rey y Haman vengan hoy al banquete que yo he preparado para él."⁵ El rey dijo: "Traigan a Haman rápidamente, para lo que Ester ha pedido pueda ser hecho."⁶ En el banquete el rey dijo a Ester: "¿Cuál es tu petición reina Ester?"⁷ Entonces Ester respondió: "Mi petición, lo que yo quiero, es esto:⁸ si he obtenido el favor a la vista del rey, si le place al rey otorgar mi petición y hacer lo que yo quiero, que el rey y Haman vengan de nuevo al banquete que yo prepararé para ellos; y mañana yo haré lo mismo."

⁹ Ese día Haman salió al rey alegre y de buen ánimo. Pero cuando Haman vio a Mordejai a la puerta del rey, que él: no se levantó ni se movió por él, Haman se enfureció con Mordejai.^[34]¹⁰ No obstante, Haman se restringió y se fue a casa, donde llamó a sus amigos y a su esposa Zeresh.¹¹ Haman se jactó ante ellos acerca de su vasta riqueza, sus muchos hijos, y todo lo relacionado a cómo el rey lo había promovido y le había dado precedencia sobre los príncipes y sirvientes del rey.¹² "Ciertamente," Haman añadió, "Ester la reina no permitió a nadie ir al banquete con el rey excepto a mí; y mañana también yo estoy invitado por ella, junto con el rey."^[35]¹³ Aún nada de esto me complace, mientras tenga que seguir viendo a Mordejai el Yahudi que permanece sentado a la puerta del rey."¹⁴ A esto Zeresh su esposa y todos sus amigos le dijeron: "Haz que edifiquen una horca de setenta pies de alto, y en la mañana habla con el rey para que ahorquen a Mordejai en ella. Luego entra, y disfruta con el rey en el banquete." A Haman le gustó la idea, así que hizo edificar una horca.^[36]

³⁴ El odio y la amargura son como una cizaña de grandes raíces que crece en nuestro corazón y corrompe toda la vida. Haman estaba tan consumido por el odio hacia Mordejai que ni siquiera pudo disfrutar del honor de ser invitado al banquete de Ester. [He 12.15](#) nos advierte que «Miren que nadie pierda la gracia de YAHWEH; que ninguna **raíz de amargura** brote causando problemas, y por ella muchos sean contaminados». No permitas que el odio y su consecuente amargura se alojen en tu corazón. Al igual que Haman, descubrirás que se vuelven en contra tuya ([cp 6.13; 7.9, 10](#)). Si la mención del nombre de alguna persona provoca ira en ti, confiesa tu amargura como pecado. No basta con ignorar la amargura, esconderla de los demás, o hacer cambios superficiales en el comportamiento. Si no se quita completamente la amargura, crecerá, empeorando la situación. [[Job 20:5; Sal 15:4; Mt 10:28; Lc 6:25](#)]

³⁵ Plutarco nos informa que nadie sino la madre del rey y su verdadera esposa, estaban permitidos sentarse en la mesa del rey, por lo tanto Haman lo menciona como una condescendencia, y estaba orgulloso de eso.

³⁶ La familia y los amigos de Haman, los cuales eran tan arrogantes como él, sugirieron que la horca fuera de una altura considerable, querían asegurarse de que la gente de la ciudad observara la muerte de Mordejai y que sirviera como escarmiento por la desobediencia a Haman. Irónicamente esta gran horca permitió que todos vieran la muerte de Haman.

6¹ Esa noche, el rey no pudo dormir; así que él ordenó que le trajeran los libros, los registros de los eventos diarios, y fueron leídos para el rey.² Fue encontrado escrito lo que Mordejai había dicho acerca de Bigtana y Teresh, dos de los eunucos del rey del grupo a cargo de las entradas privadas que habían conspirado para asesinar al rey Ajashverosh.^[37] ³ El rey preguntó: "¿Qué honor o distinción fue conferido a Mordejai por esto?" Los sirvientes del rey respondieron: "Nada fue hecho por él."

⁴ Y mientras el rey estaba preguntando acerca de la bondad de Mordejai, he aquí, Haman estaba en el patio. Ahora, Haman había ido al patio exterior del palacio del rey para hablar al rey acerca de ahorcar a Mordejai en la horca que él había preparado para ello.⁵ Los sirvientes privados del rey le dijeron: "Haman está parado allí en el patio." El rey dijo: "Háganlo venir acá."

⁶ El rey le dijo a Haman: "¿Qué se debe hacer por un hombre que el rey quiere honrar?" Haman pensó para él mismo: "¿A quién quisiera el rey honrar más que a mí?"^[38] ⁷ Así que Haman respondió al rey: "Para un hombre que el rey quiere honrar,⁸ haz que los sirvientes del rey traigan los mantos reales los cuales el rey mismo usa y el caballo que el rey mismo monta,^[39] con una corona real en su cabeza.⁹ Los mantos y el caballo deben ser entregados a uno de los sirvientes más confiables del rey, y deben poner los mantos en el hombre que el rey quiere honrar y guiarlo a caballo por las calles de la ciudad, proclamando delante de él: 'Esto es lo que es hecho por un hombre que el rey quiere honrar.'^[40]" ¹⁰ El rey dijo a Haman: "Apúrate y toma los mantos y el caballo, como tú has dicho, y haz esto por Mordejai el Yahudi quien está en el patio y que ninguna palabra de lo que tú has hablado sea olvidada."¹¹ Así que Haman tomó los mantos y el caballo, exhibió a Mordejai y lo guió montado por las calles de la ciudad, mientras proclamó delante de él: "Esto es lo que es hecho por un hombre que el rey quiere honrar."

¹² Entonces Mordejai regresó al palacio;^[41] pero Haman se apresuró a casa con su cabeza cubierta.¹³ Después que Haman relató los eventos a Zeresh su esposa y a todos sus amigos; y su esposa y amigos le dijeron: "Si Mordejai, ante quien tú has comenzado a caer, es de la raza de los Yahudim, tú has comenzado a ser humillado delante de él, tú caída ante él es eminente, y no podrás resistirlo a él, porque el Elohim viviente está con él."¹⁴ Mientras aún ellos estaban hablando con él, los eunucos del rey vinieron, apresurándose para llevar a Haman al banquete que Ester había preparado.

7¹ Así que el rey y Haman entraron a beber con la reina;² y el rey de nuevo dijo a Ester: "¿Qué es reina Ester? ¿Y cuál es tu pedido, cuál es tu petición? Te será otorgado; lo que sea que quieras, hasta la mitad del reino, será hecho."³ Ester la reina respondió: "Si he obtenido tu favor a la vista del rey, entonces se me dé mi propia vida a mi pedido y las vidas de mi pueblo a mi petición."⁴ Porque hemos sido vendidos, yo y mi pueblo, para ser destruidos, matados y exterminados; ambos nosotros y nuestros hijos para esclavos y esclavas; y yo no consentí a eso,

³⁷ YAHWEH interviene soberanamente, mostrando que El tiene muchas vías para hacer que su pueblo obediente haga su voluntad (Job 42:2; Sal 57:2). Los libros de los registros estaban todos escritos en verso, y eran generalmente el trabajo de los poetas más eminentes del imperio. [Mt 3:16]

³⁸ Sal 119:21; Pr 1:32; 16:18; 18:12; Abd 3:1; 1Qo 10:12; Fil 2:3

³⁹ Herodoto relata que los reyes de Persia tenían caballos peculiares a ellos mismos, que habían sido comprados en Armenia, y eran extraordinarios por su belleza; y si la misma ley prevalecía en Persia, ningún hombre podía montar el caballo del rey, bajo condena de muerte, no más que sentarse en su trono, usar su corona, y sostener el cetro. (Ver nota en 1 Reyes)

⁴⁰ Haman tenía riqueza, pero anhelaba algo que ni siquiera el dinero podía comprar: respeto. Podía comprar los adornos del éxito y del poder, pero su hambre de popularidad se había vuelto una obsesión.

⁴¹ Mordejai fue lo suficientemente humilde como para reconocer que, no obstante lo prominente de su nueva posición, debía permanecer íntimamente ligado a Ester.

porque el calumniador no es digno del palacio del rey." ⁵ El rey Ajashverosh le preguntó a Ester la reina: "¿Quién es el que se atrevió a hacer tal cosa?" ⁶ Ester dijo "El adversario es Haman, este hombre perverso." Entonces Haman se atribuló, aterrizado delante del rey y la reina.^[42]

⁷ Y el rey se levantó del banquete y fue afuera al jardín del palacio. Pero Haman permaneció, suplicando a Ester la reina que perdonara su vida; porque él vio que estaba en un caso malvado. ⁸ Haman había caído en el sofá donde estaba Ester cuando el rey regresó del jardín del palacio al banquete. El gritó: "¿El aun va a violar a la reina aquí en mi casa, delante de mis propios ojos?" Y cuando Haman lo oyó, cambió de semblante. ⁹ Havonah, uno de los eunucos del rey, dijo: "¡Mira! La horca de setenta pies de alto que Haman hizo para Mordejai, quien solamente habló bien para el rey, está en la casa de Haman." El rey dijo: "Cuélguenlo en ella."^[43]

¹⁰ Así que colgaron a Haman en la horca que él había preparado para Mordejai. Entonces la ira del rey se aplacó.

8¹ Ese mismo día el rey Ajashverosh dio todo lo que pertenecía a Haman el calumniador, y Mordejai fue llamado delante del rey, porque Ester había revelado su relación con ella. ² El rey removió su anillo de firmar, cual había quitado a Haman, y lo dio a Mordejai. Entonces Ester nombró a Mordejai sobre todo lo que había sido de Haman.^[44]

³ De nuevo Ester habló con el rey; ella cayó a sus pies y le suplicó con lágrimas poner fin a la perversidad que Haman el Agagi había causado por la conspiración que había maquinado contra los Yahudim.^[45] ⁴ El rey extendió el cetro de oro hacia Ester. Así que Ester se levantó y se paró cerca del rey. ⁵ Ella dijo: "Si le place al rey, si yo he obtenido su favor, si el asunto parece correcto al rey, entonces deja que una orden sea escrita rescindiendo las cartas diseñadas por Haman el hijo de Hamdata el Agagi, cuales escribió para destruir a los Yahudim que están en tu reino. ⁶ Porque ¿cómo puedo soportar ver el desastre que sobrecogerá a mi pueblo? ¿Cómo puedo resistir ver la exterminación de mis hermanos?" ⁷ El rey Ajashverosh le dijo a Ester la reina: "Si yo te he dado y libremente otorgado a ti todo lo que era de Haman, y ellos lo colgaron en la horca, porque él puso sus manos sobre de los Yahudim, ¿qué más tú buscas? ⁸ Escribe también tú en mi nombre, como te parezca bueno a ti, y séllalo con mi anillo, porque cualquiera órdenes que son escritas al mandato del rey, y selladas con mi anillo, no es legal refutarlas."^[46] ⁹ Los secretarios del rey fueron llamados en ese momento, en el vigésimo tercer día del primer mes, el mes de Nisan del mismo año; y órdenes fueron escritas a los Yahudim, a los gobernadores y oficiales de las provincias desde India^[47] hasta Kush, 127 provincias, a cada provincia su escrito y a cada pueblo en su idioma. ¹⁰ Ellos escribieron en el nombre de Ajashverosh y lo sellaron con el anillo de sellar del rey; ellos mandaron las cartas por mensajeros. ¹¹ La carta decía que el rey había otorgado a los Yahudim en todas las ciudades el derecho de "reunirse y defender sus vidas

⁴² 1S 24:13; Job 18:5-12; Sal 139:19-22; Pr 24:24-25; Ec 5:8; Da 5:5-6; Ne 6:16; 1Co 5:13; 2Ts 2:8

⁴³ Sal 7:15-16; 9:15-16; 35:8; 37:35-36; Pr 11:5-6; Da 6:7

⁴⁴ El odio de Haman y sus planes malévolos se volvieron en contra de él cuando el rey descubrió sus verdaderas intenciones. Fue colgado en la horca que él mismo había construido para otro. Pr 26.27 dice que el hombre que arma una trampa para su prójimo caerá en ella. Lo que le sucedió a Haman muestra los resultados violentos que a menudo surgen cuando se tiende una trampa para otra persona. [Ge 41:42; Sal 37:34; 49:6-13; Pr 13:22; Ec2:18; Lc 12:20; 15:22]

⁴⁵ Haman ha muerto, pero el problema de la irreversibilidad del decreto permanece. Aunque consciente del problema que enfrenta Ajashverosh, Ester apela a su benevolencia y, al hacerlo, arriesga de nuevo su vida. Ella valoraba su vida de la misma manera que el emisario Shaúl [Hch 20.24; Fil 1.20].

⁴⁶ De acuerdo con la ley de Persia, un decreto no se podía revocar, entonces el rey se vio forzado a dictar un decreto contradictorio al de Haman, que si los Yahudim de acuerdo al primer decreto, eran asaltados, ellos legítimamente, por virtud del segundo, defenderse, matando a sus enemigos, y aun tomar botín.

⁴⁷ Ver nota #3 en este libro.

destruyendo, matando y exterminando cualquier fuerza de cualquier pueblo o provincia que los atacara a ellos, sus pequeños o sus mujeres o que tratara de tomar sus bienes por saqueo, ¹² en el día designado en cualquiera de las provincias del rey Ajashverosh, a saber, el día decimotercero del duodécimo mes, el mes de Adar."^[48]^{12a} Lo siguiente es una copia de esta carta:

^{12b} "El gran rey Ajashverosh a los príncipes y gobernadores de las 127 provincias desde India hasta Kush, y a todos nuestros fieles sujetos, saludos,

^{12c} Muchos, mientras más son honrados con gran recompensa de sus bondadosos príncipes, más orgullosos se vuelven, y se esfuerzan para dañar no sólo a nuestros sujetos, pero no siendo capaces de soportar la abundancia, sí lo llevan a la mano practicar en contra de aquellos que le hacen el bien; y no sólo quitan gratitud de entre los hombres, sino que alzan con palabras gloriosas a las personas lascivas, que nunca fueron buenas, ellos piensan escapar la justicia de Elohim, que ve todas las cosas y odia el mal. ^{12e} Muy a menudo oratoria imparcial de aquellos que son puestos a administrar los asuntos de sus amigos, han causado que muchos que están en autoridad sean partícipes de sangre inocente, y los han envuelto en calamidades sin remedio. ^{12f} Seductores con falsedad y engaño de su disposición lasciva la inocencia y bondad de príncipes.

^{12g} "Ahora ustedes pueden ver esto, como hemos declarado, no tanto por historias antiguas, como pueden hacer, si buscan lo que ha sido perversamente hecho últimamente por medio del comportamiento pestilente de aquellos que indignamente están puestos en autoridad.

^{12h} Y nosotros tenemos que tomar control para el tiempo venidero, que nuestro reino esté en calma y paz para todos los hombres, ¹²ⁱ ambos, por cambiar nuestros propósitos, y siempre juzgando cosas que son evidentes con más procedimientos de igualdad. ^{12k} Porque Haman, un Macedonio [Amaleki], hijo de Hamdata, siendo ciertamente extraño a la sangre Persa, y muy distante de nuestra bondad, y como extranjero nos recibió, había hasta ahora obtenido el favor que nosotros mostramos hacia todas las naciones, y que él fue llamado nuestro padre y fue continuamente honrado por todas las personas cerca del rey. ^{12m} Pero él, sin mostrar su gran dignidad, se dedicó a privarnos de nuestro reino y vida; ¹²ⁿ habiendo por múltiples y maliciosos engaños, buscó para nosotros la destrucción, como de Mordejai que salvó nuestras vidas, y continuamente procuró nuestro bien, como también la intachable Ester, partícipe de nuestro reino, con toda su nación. ^{12o} Porque por este medio él buscó, encontrándonos desposeídos de amigos, haber traducido el reino de los Persas a los Macedonios.

^{12p} "Pero nosotros encontramos a los Yahudim, quienes este perverso desgraciado había entregado para su total destrucción, no son malhechores, sino que viven por las más justas leyes.; ^{12q} y que ellos son hijos del Altísimo y Todopoderoso, Elohim viviente, quien ha ordenado el reino ambos a nosotros y a nuestros progenitores en la forma más excelente. ^{12r} Por lo tanto, harían bien no poner en ejecución las cartas enviadas a ustedes por Haman el hijo de Hamdata. Porque él que fue el obrador de estas cosas, está colgado a las puertas de Shushan con toda su familia. Elohim quien Reina sobre todas las cosas, rápidamente dictando venganza sobre él de acuerdo a su merecido.

^{12s} "Por lo tanto, ustedes publicarán la copia de esta carta en todos los lugares, que los Yahudim pueden vivir libremente de acuerdo a sus propias leyes. Y que ustedes los ayudarán, que aun el mismo día, siendo el decimotercero día del mes doce Adar, que ellos puedan ser vengados sobre aquellos que en tiempo de su aflicción pondrá sobre ellos. ^{12t} Porque el Todopoderoso Elohim ha vuelto en alegría el día, donde el pueblo escogido debió haber perecido.

⁴⁸ Los versos a continuación no están en ninguna de las actuales versiones, solamente en la LXX de Lord Breton.

^{12u} Ustedes, por lo tanto, entre sus fiestas solemnes guárdenlo en un alto día con todo festejo; que ahora y de aquí en adelante pueda haber seguridad para nosotros y los afectados Persas; pero para aquellos que conspiran contra nosotros, un memorial de destrucción ^{12x} Por lo tanto toda ciudad o país cualesquiera que fueren que no hagan de acuerdo a estas cosas, serán destruidos sin misericordia con fuego y espada, y serán vueltas no sólo intransitables para los hombres, sino también las más odiadas por las bestias salvajes y aves para siempre."]

¹³ Una copia del edicto tenía que ser promulgada como decreto en todo el reino y proclamado a todos los pueblos, y los Yahudim tenían que estar listos en ese día para tomar venganza contra sus enemigos. ¹⁴ Jinetes salieron rápidamente, presionados por la orden del rey, y el decreto fue emitido en Shushan la capital.

¹⁵ Mientras tanto, Mordejai salió de la presencia del rey vestido en ropajes reales, usando una corona de oro y una túnica de lino fino y púrpura; y la ciudad de Shushan gritó de alegría. ¹⁶ Para los Yahudim, todo era luz y regocijo, alegría y honor. ^[49] ¹⁷ En todas las provincias y ciudades donde la orden y decreto del rey arribaba, los Yahudim tenían regocijo y alegría, fiesta y día *Kadosh*, y muchos de *Goyim* fueron circuncidados, y se convirtieron en Yahudim, por temor a los Yahudim. ^[50]

9 ^{1[AEC 452]} El tiempo se acercó para que la orden y el decreto del rey se llevaran a cabo, el día en que los enemigos de los Yahudim esperaban dominarlos. Pero, como sucedió, lo opuesto tomó lugar – los Yahudim dominaron a aquellos que los odiaban a ellos. Así, en el día decimotercero del duodécimo mes, el mes de Adar, ² los Yahudim se reunieron en sus ciudades por todas las provincias del rey Ajashverosh para atacar a cualquiera que tuviera intenciones de hacerles daño; y nadie los pudo resistir; porque todos los pueblos tenían temor de ellos. ³ Todos los oficiales de las provincias, los gobernadores y aquellos ocupados con los asuntos del rey honraron a los Yahudim; por el temor que Mordejai había puesto sobre ellos. ⁴ Porque la orden del rey estaba en vigor, que él tenía que ser celebrado en todo el reino. ⁵ Los Yahudim pasaron a todos sus enemigos por la espada; hubo una gran matanza y destrucción, mientras ellos hicieron lo que quisieron a aquellos que los odiaban; ^[51] ⁶ en Shushan la capital, los Yahudim mataron a 500 hombres. ⁷⁻¹⁰ Ellos mataron a los diez hijos de Haman el hijo de Hamdata, el enemigo de los Yahudim – Parshandata, Dalfon, Aspata, Porata, Adalya, Aridata, Parmashta, Arisai, Aridai y Vaizata, y saquearon su propiedad el mismo día. ^[52]

¹¹ El mismo día, después que al rey le fue dicho el número de aquellos muertos en Shushan la capital, ¹² él dijo a Ester la reina: "Si los Yahudim han matado a 500 hombres en Shushan la capital y a diez hijos de Haman, ¿qué habrán hecho en el resto del país? Ahora, lo que sea tu petición, te será otorgada, cualquier cosa más que quieras, será hecha." ¹³ Ester respondió: "Si le place al rey, deja que los Yahudim en Shushan actúen otra vez mañana conforme al decreto

⁴⁹ Esto es, prosperidad y esperanza. La nube negra que por tanto tiempo había colgado sobre ellos fue disipada, y de nuevo la luz de la prosperidad les brilló. cp 4:1-3, 16; 9:17; Sal 18:28; 30:5-11; 97:11; Pr 4:18-19; 11:10; Is 30:29-30; 35:10

⁵⁰ cp 9:17, 19, 22; Ge 35:5; Ex 15:16; Dt 2:25; 11:25; 1S 25:8; Ne 8:10; Sal 18:43; Zac 8:20-23; Da 2:25

⁵¹ La paráfrasis Caldea dice que nadie apareció contra los Judíos sino solamente los Amalekim, que estaban enfatuados y tenían endurecido su corazón, como Faraón contra Yisra'el y lo llevó a su propia destrucción. Algunos tenían y tienen esa empedernida, implacable malicia contra los Judíos, que la caída de Haman y la promoción de Moredejai, en vez de convencer, parece haberlos exasperado más. ¡Cómo los más temidos azotes han saqueado a un país, y aun los habitantes hacen caso omiso de la disposición de eventos del Todopoderoso YAHWEH, y que la causa de Su justificado desagrado es su continua provocación!

⁵² Los Judíos no se levantaron en contra de nadie que no los odiara, por los recuentos históricos, parece ser que ellos mataron solamente a los Amalekim, enemigos del pueblo de YAHWEH desde el principio

de hoy; también haz que cuelguen en la horca a los diez hijos de Haman.^[53]¹⁴ El rey ordenó que estas cosas fueran hechas – un decreto fue dictado en Shushan, y ellos colgaron a los diez hijos de Haman.¹⁵ Así que los Yahudim en Shushan se reunieron también el día catorce de mes de Adar y mataron a 300 hombres en Shushan, pero no saquearon ninguna propiedad.¹⁶ Los otros Yahudim, aquellos en las provincias reales se habían reunido, defendieron sus vidas y obtuvieron descanso de sus enemigos, matando a 15,000 de aquellos que los odiaban, y no tomaron botín,¹⁷ en el día trece del mes de Adar. Así que en el día catorce de Adar ellos descansaron y lo hicieron un día festivo para celebrar y regocijarse.¹⁸ Sin embargo, los Yahudim en Shushan se reunieron en ambos los días trece y catorce de Adar, así que descansaron el día quince y lo hicieron un día de descanso con alegría y regocijo.¹⁹ Por esto [es que] los Yahudim dispersados en todas las tierras extranjeras, guardan el día catorce del mes de Adar un día *Kadosh* con alegría, un día de fiesta, mandando porciones el uno al otro.^[54]

²⁰ Mordejai escribió estos eventos y lo mandó a todos los Yahudim en todas las provincias del rey Ajashverosh, ambos los que estaban cerca y los que estaban lejos,²¹ para establecer estos como días alegres, y guardar el día catorce del mes de Adar y el día quince;²² porque en estos días los Yahudim obtuvieron descanso de sus enemigos y el mes, que fue Adar, en el cual un cambio fue hecho para ellos, de dolor a buen día y de duelo a alegría; ellos harían de ellos días de festejo y de regocijo, mandando porciones a amigos y a los pobres.^[55]²³ Así que los Yahudim lo tomaron sobre sí mismos continuar lo que ya habían comenzado a hacer, y como Mordejai les había escrito a ellos;²⁴ demostrando como Haman el hijo de Hamdata el Agagi, el enemigo de los Yahudim, había conspirado contra los Yahudim para destruirlos y habían echado *pur* (esto es, echado suertes) para aplastarlos y destruirlos;²⁵ pero cuando Ester fue delante del rey, él ordenó por cartas que el plan perverso [de Haman], cual él había conspirado contra los Yahudim, cayera sobre su propia cabeza, y él fue ahorcado, y sus hijos.²⁶ Por lo tanto, estos días han sido llamados *Purim*, de la palabra *pur*. Así, por todo lo escrito en esta carta, y lo que ellos habían visto referente a este asunto, y b que había caído sobre ellos,²⁷ y [Mordejai] lo estableció, y los Yahudim lo tomaron sobre ellos mismos, su *zera* y todos aquellos que se unieran a ellos [observarlo]; tampoco ellos bajo ninguna circunstancia se comportarían diferente; pero estos días [habrían de ser] un memorial guardado en toda generación, y ciudad, y familia, y provincia.²⁸ Y que estos días de *Purim* se guardarían para siempre y su memoria no fallaría en ninguna generación.

²⁹ Entonces Ester la reina, la hija de Avijayil, y Mordejai el Yahudi escribieron todo lo que ellos habían hecho, y la confirmación de la carta de *Purim*.³⁰ El mandó copias de ella a todos los Yahudim, a las 127 provincias del reino de Ajashverosh asegurándoles su paz y seguridad³¹ y requiriendo la observancia de estos días de *Purim* a sus tiempos designados, como Mordejai el Yahudi y Ester la reina les habían recomendado, y como ellos habían establecido para sí mismos

⁵³ Ester probablemente haya sido informada por Mordejai que aún quedaban muchos enemigos de los Judíos, que buscaban su destrucción y habían escapado el día anterior, suplicó otra oportunidad para destruirlos, entonces los hijos de Haman fueron suspendido para vista del público, para terror de aquellos que aún buscaban su destrucción. [Dt 21:23; 2S 21:6, 9; Ga 3:13]

⁵⁴ Mandar porciones. Los príncipes Orientales y pueblos no sólo invitan a sus amigos a fiestas, sino que es una costumbre mandar una porción del banquete a aquellos que no puedan ir, especialmente a parientes, y a aquellos de luto. [Dt 16:11; Ne 8:10-12]

⁵⁵ Las personas tienden a tener mala memoria cuando se trata de la fidelidad de YAHWEH. Para ayudar a combatir esto, Mordejai escribió estos hechos y alentó al pueblo a la celebración de una festividad anual que conmemorara el histórico día de Purim. Las fiestas, alegría y entrega de obsequios son formas importantes para recordar los hechos específicos de YAHWEH.

y su *zera* referente a los asuntos de ayuno y lamentaciones. ³² Y Ester lo estableció como mandamiento para siempre, y fue escrito como memorial

10¹ El rey Ajashverosh puso tributo sobre su reino, ambos por tierra y mar. ² Y en cuanto a su poder y valor, y la riqueza y gloria de su reino. he aquí, están escritas en el libro de los Persas y los Medos, para un memorial. ³ Porque Mordejai el Yahudi era virrey del rey Ajashverosh, él fue un gran hombre en el reino y honrado por los Yahudim, y pasó su vida amado por toda su nación.

^[56]^{3a} Entonces Mordejai dijo: "Elohim ha hecho estas cosas. ^{3b} Pues yo me recuerdo de un sueño cual vi referente a estos asuntos, y nada de ello ha fallado. ^{3c} Una fuente pequeña se hizo un río, y hubo luz, y el sol, y mucha agua; este río es Ester, quien el rey esposó, e hizo reina. ^{3d} Y los dos dragones somos yo y Haman. ^{3e} Y las naciones eran aquellas que se habían congregado para destruir en nombre de los Yahudim; ^{3f} y mi nación ésta Yisra'el, cual clamó a Elohim, y fueron salvados; pues YAHWEH ha salvado a Su pueblo, y YAHWEH nos ha liberado de todos esos males, y Elohim ha traído señales y grandes maravillas, cuales no han sido hechas entre los *Goyim*. ^{3g} Por lo tanto, El ha hecho dos suertes, una por el pueblo de Elohim, y otra por los *Goyim*. ^{3h} Y esas dos suertes vinieron en la hora, y el tiempo, y día de juicio, delante de Elohim entre todas las naciones. ³ⁱ Así Elohim se recordó de Su pueblo, y justificó Su herencia. ^{3k} Por lo tanto, esos días serán para ellos en el mes de Adar, el catorce y el quince del mismo mes, con una asamblea, y alegría, y con regocijo a las generaciones para siempre entre Su pueblo."

³¹ En el cuarto año del rey Ptolomeo y Cleopatra, Dositeus, quien dice que él era un *kohen* y Levi, y Ptolomeo su hijo, trajo esta epístola de *Purim*, cual ellos dijeron es la misma que estaba en Yerushalayim, la habán interpretado.]

⁵⁶ Los versos a continuación no están en ninguna de las actuales versiones, solamente en la LXX de Lord Breton.